



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM HOLY VIETNAMESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

1107 E. Yager Lane, Austin TX 78753

Phone: (512) 834-8483

www.hvmcc.org

Monday-Thursday 10:00 am – 5:00 pm

Friday 12:00 pm – 2:00 pm

CHÚA NHẬT 17 THƯỜNG NIÊN - NĂM C

SEVENTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME - YEAR C

Ngày 27 tháng 7 năm 2025

Lm Chánh Xứ/**Pastor** Giuse Phạm Lê-Minh (512)834-8483
Phó Tế/**Deacon** Giuse Mai Thế Hòa (512)785-4488
Phó Tế/**Deacon** Giuse Nguyễn Duy Giáo (512)659-5962
Phó Tế/**Deacon** Đominicô Hoàng Bình Hải (512)773-9658
Sr/**Sister** Ane Monica Nguyễn (512)736-7463

Chương Trình Phụng Vụ

THÁNH LỄ/MASS

Thứ Hai - Thứ Năm/**Weekdays** 7:00 pm
Thứ Sáu/**Weekday** 6:30 pm
Thứ Bảy/**Saturday** 7:00 pm
Chúa Nhật/**Sunday** 8am, 10am (Việt), 12:00pm Eng

GIẢI TỘI/RECONCILIATION

Thứ Hai - Thứ Bảy: Trước Lễ hoặc bất cứ lúc nào,
xin hẹn trước) (anytime, by appointment only)

RỬA TỘI/BAPTISM

Chúa Nhật thứ ba mỗi tháng sau Lễ 12:00 pm
Third Sunday of the month after 12:00 pm Mass.

XỨC DẦU/ANNOINTING OF THE SICK

CHẦU THÁNH THỂ/ADORATION

Thứ Sáu /every Friday - Chapel
Chầu Thánh Thể/**Community** 9 am – 10 am
Chầu Thánh Lặng/**Silent** 10 am – 5:45 pm
Ơn Thiên Triệu/**Vocation** 5:45 pm – 6:15 pm

Thứ Sáu đầu tháng/every 1st Friday - Church

Chầu Thánh Thể/**Community** 7:45 pm
Thứ Bảy đầu tháng/every 1st Saturday
Chầu Thánh Thể /**Community** 7:45 pm

HÔN PHỐI/MARRIAGE

Xin liên lạc với Văn Phòng trước 6 tháng
Contact the Office 6 months before the wedding.

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ / Contact the Office

CHÚA NHẬT 17 THƯỜNG NIÊN – NĂM C

LỊCH PHỤNG VỤ

Chúa Nhật Tuần 17 Thường Niên Năm C

Gn 18:20-32/Col 2:12-14/Lk 11:1-13

–

Thứ Hai: Ex 32:15-24, 30-34/Mt 13:31-35

Thứ Ba: 1 Ga 4:7-16/ Lk 10:38-42

Thứ Tư: Ex 34:29-35/Mt 13:44-46

Thứ Năm: 1 Cr 10:31-11:1/Lc 14:25-33

Thứ Sáu: Rm 8:1-4/Mt 5:13-19

Thứ Bảy: Lv 25:1, 8-17/Mt 14:1-12

–

Chúa Nhật Tuần 18 Thường Niên Năm C

Ecc 1:2; 2:21-23/Col 3:1-5, 9-11/Lk 12:13-21



CẦU NGUYỆN

Giữa đêm khuya, một căn nhà ở nơi hẻo lánh bỗng bốc cháy. Trong cơn hoảng hốt, vợ chồng con cái đều thoát ra ngoài và bắt lực đứng nhìn ngọn lửa. Rồi mọi người sực nhớ đứa con trai út mới lên năm vẫn còn bị kẹt trên gác. Phải làm gì đây? Không ai có thể đi vào được. Giữa lúc mọi người đang bấn loạn thì từ cánh cửa sổ trên gác, cậu bé thò đầu ra và kêu la thất thanh. Từ phía dưới, người cha nói với cậu: Con hãy nhảy xuống đi. Nhưng làm sao cậu bé dám làm theo lời cha, bởi vì nhìn xuống, cậu chỉ thấy khói và lửa. Cậu bé thốt lên trong tuyệt vọng: Làm sao con dám nhảy xuống vì không thấy ba. Thế nhưng người cha đã trấn an: Con không thấy ba nhưng ba thấy con. Con cứ nhảy xuống đi. Thế là với tất cả tin tưởng, cậu bé nhảy từ trên gác xuống và nằm gọn trong cánh tay của người cha.

Là con cái của Thiên Chúa, cho dầu chúng ta có rơi vào hoàn cảnh nào chẳng nữa, chúng ta vẫn luôn rơi vào vòng tay của Thiên Chúa, đó là tất cả Tin Mừng Chúa Giêsu đã đem đến trong thế gian.

Thiên Chúa luôn yêu thương con người, dù con người không biết Ngài, dù con người có khước từ và phản bội tình yêu của Ngài, Ngài vẫn một mực yêu thương. Đó là tất cả những gì Chúa Giêsu muốn nói với chúng ta qua cuộc sống của Ngài. Cách cư xử và cái chết của Ngài đã cho chúng ta thấy Thiên Chúa là Cha yêu thương chúng ta.

Đồng thời Chúa Giêsu cũng dạy cho chúng ta cách thức đáp trả tình yêu của Thiên Chúa, đó là hãy chu toàn thánh ý của Thiên Chúa. Lời kinh Lạy Cha Ngài để lại cho Giáo Hội chính là chương trình sống của Ngài, chính là tiếng xin vâng của Ngài đối với Chúa Cha. Từ sáng đến chiều, xuyên qua những giao tiếp và giảng dạy, Ngài luôn để lộ một cử chỉ duy nhất, đó là thuộc trọn về Chúa Cha, tin tưởng tuyệt đối vào tình yêu của Chúa Cha. Để lại cho chúng ta kinh Lạy Cha, Chúa Giêsu không chỉ truyền lại một công thức, mà là cả cuộc sống xin vâng của Ngài.

Do đó, cầu nguyện không có nghĩa là đọc lại một câu kinh, mà chính đi vào tâm tình và cuộc sống của Chúa Giêsu. Một người tín hữu luôn chu toàn thánh ý Thiên Chúa và luôn sống với hai chữ xin vâng hằng sẽ không ngừng kêu lên: Tôi đã cầu xin được khoẻ mạnh để làm những điều vĩ đại, thế nhưng Chúa lại ban cho tôi những bệnh tật để tôi làm những việc tốt hơn. Tôi đã xin giàu sang để được hạnh phúc, thế nhưng Chúa đã ban cho tôi sự nghèo khó để tôi được khôn ngoan hơn. Tôi đã không nhận được điều tôi kêu cầu, nhưng tôi nhận được niềm hy vọng. Những lời cầu xin mà tôi chưa từng thốt lên, tất cả đều được nhận lời. Bởi vì tất cả đều là hồng ân của Chúa.

– <https://www.tonggiaophanhanoi.org>

PRAYERS

Patient perseverance in prayer is the teaching this week. We don't have to think of ourselves as being calmly patient. We can be somewhat impatient with God as we persevere in prayer, just as was Abraham in the first reading today. The Gospel even tells us to bother the Lord with our prayers: keep on insisting.

In the first reading, Abraham bargains with the Lord. We can also think of Moses who was willing to forego eternal life rather than let God destroy His own people. These are people who really believe that God listens to them. So a great question for us today is this: Do I believe that God hears my prayer?

Far too often we give up in our prayers when God does not do what we want God to do. The Gospel today is very clear: just keep on praying! If what we are praying for is not evil, surely God will finally listen to us in a way that will make us aware that He does hear us and answer us.

There are two things to note about the Gospel today. First, if we wish to be forgiven, we must forgive others. This is the basic element of the Gospel and is taught to us as a basic element of any life which wishes to live in Christ. Forgive and you will be forgiven.

The second aspect is persistence. We must persist in asking. Think of Moses when Aaron and Hur had to hold up his hands in prayer. As long as Moses continued praying, the Israelites won their battle. When he could no longer hold up his hands, the Israelites began to lose. So Aaron and Hur held the hands of Moses up in prayer. We can hear the teaching: sometimes we must pray together for really important things.

Christ died for us. It is His prayer that we be saved and that we live in Him. The letter to the Colossians makes it clear: Our transgressions were nailed to the Cross with him and no longer bind us.

Let us rejoice today and learn to persist in our prayer. Let us learn to pray with others so that our prayer is stronger. Thanks be to God.

– <https://christdesert.org>

Ý LỄ TRONG TUẦN

(Người xin lễ trong ngoặc)

Thứ Bảy 26/7/2025 @ 7:00 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (42/52) (Tú & gia đình)
+ Lh Anna Dương Thị Liên (106/172) (Ông Phạm Bình Ánh)
+ Lh Giacôbê (27/60) (GĐ các con xin)
+ Lh Maria Nguyễn Thị Nữ (85/100) (Các con và các cháu)
+ Các Lh Matta Nguyễn Thị Minh, Giuse Phạm Văn Nam, Matta Nguyễn Thị Hương lễ giỗ (10/30) (AC Phạm Mạnh)
+ Lh Giuse Nguyễn Anh Khoa, cầu cho các linh hồn; xin ơn bình an cho GĐ (27/30) (GĐ xin)
+ Lh Maria Madalena Công Tăng Tôn Nữ Tuấn Khanh (19/50) (AC Lộc Phương)
+ Lh Maria Đặng Thị Mai An (5/5) (Vũ Ngọc Minh, các anh chị em)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (5/5) (Phan Vũ Hoà)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (2/30) (Tom & Mến)
+ Cầu nguyện cho gia đình nhân dịp lễ bốn mạng thánh Maria Madalena (4/20) (GĐ ÔB Sa Nguyễn)

Chúa Nhật 27/7/2025 @ 8:00 AM, 10:00 AM, 12:00 PM

+ Lh Anna Dương Hoàng Uyên (43/52) (Tú & gia đình)
+ Lh Anna Dương Thị Liên (107/172) (Ông Phạm Bình Ánh)
+ Lh Giacôbê (28/60) (GĐ các con xin)
+ Lh Maria Nguyễn Thị Nữ (86/100) (Các con và các cháu)
+ Lh Giuse Nguyễn Anh Khoa, cầu cho các linh hồn; xin ơn bình an cho GĐ (28/30) (GĐ xin)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (22/30) (GĐ Bác Nam)
+ Lh Phêrô Nguyễn Ngọc Định mới qua đời (15/20) (Nhóm Hành Hương Âu Châu)
+ Các Lh mồ côi (42/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
+ Lh Anna Sáng, Lh ở lửa luyện ngục, mồ côi, thai nhi, các cảnh sát đã hy sinh, soi sáng cho tất cả cảnh sát (115/121) (Helena Phạm)
+ Lh Simon Nguyễn Ngọc Trị (14/20) (Các anh chị em)
+ Lh Giuse Đình Hoàng Dũng, các Lh nơi luyện hình (22/23) (Mai Trần & Thảo Đình)
+ Lh Gioan Tran-Van-Trong, Inê Ngô Thị Tỵ (28/30) (AC Phạm Mạnh)
+ Lh Giuse, Anna, các Lh (26/30) (ÔB Thoàn & Vân)
+ Cầu xin cho các thiện nguyện viên của giáo xứ được bình an và mạnh khoẻ (37/52) (Hoàng Trường & Ngô Mai)
+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thiên, Lh Isave Nguyễn Thị Tuyết Minh (30/52) (Lan Nguyen và các con)
+ Lh Giuse Đoàn Hành Chánh (27/52) (Gia đình xin)
+ Lh ông bà cha mẹ, anh chị em thân tộc nội ngoại, Lh các Linh Mục tu sĩ nam nữ, ân nhân, luyện ngục, thân hữu, các hội viên bảo trợ ơn gọi, các thai nhi bị từ chối sự sống; xin ơn chữa lành về tâm linh & thể xác cho thân tộc; lễ tạ ơn (24/52) (Ẩn danh)
+ Lh tiên nhân, Micae (23/50) (Hoàng Đình Trí & Quan Thu Hương)
+ Cầu nguyện cho gia đình nhân dịp lễ bốn mạng thánh Maria Madalena (5/20) (GĐ ÔB Sa Nguyễn)
+ Lh Anna Phạm Thị Kiệu, Anna Dương Thị Liễn, Anna Dương Thị Mai, Giuse Dương Thanh Liêm, Giuse Phạm Hoàng Chương, Lh Cha Đa Minh Nguyễn Đức Hạnh (37/52) (GĐ)
+ Lh Anna Nguyễn T. Khoát, Maria Hoàng T. Bích (30/30) (Đình & Thuý)
+ Lh Tôma Nguyễn Phương Hiền (19/20) (GĐ xin)
+ Lh Tôma Nguyễn Phương Hiền (18/20) (GĐ Hải Dung)
+ Các Lh ĐaMinh Vũ Ngọc Cần, Maria Vũ Thị Miện, Maria Vũ Thị Hồng (18/52) (Vũ Thị Mỹ Linh)
+ Lh Giuse Đoàn Minh Tâm, Lh Giacôbê Đoàn Ngọc Minh Tú (11/50) (Tạ Thị Kim Anh)

+ Lh Phêrô Bùi Lý, Lh Anna Trần Thị Nguyệt (8/10) (ÔB Trần Ngọc Ân)
+ Tạ ơn Chúa, xin ơn bình an cho GĐ; cầu cho các Lh Phêrô Nguyễn Đức Vy, Maria Nguyễn Thị Nụ, Maria Trần Thị Liên, Tômasô Nguyễn Đức Chúc, Phaolô Nguyễn Đức Tường, Phanxicô Savie Nguyễn Đức Thọ, Giuse Phạm Mậu, Giuse Trung, Giuse Nguyễn Đức Khiêm, và các Lh trong gia tộc, Lh nơi luyện tội (8/20) (Ông Nguyễn Đức Trinh)
+ Các Lh Vicente, Maria, ĐaMinh (7/10) (Phan Hoàng)
+ Lh Phêrô Nguyễn Văn Thà, Madalena Đình Thị Tình, tiên nhân, ông bà thân nhân nội ngoại. Bình an sức khỏe trong GĐ, các con cháu năm mới; Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ (25/60) (Catherine Nguyễn)
+ Các Lh thai nhi, Lh mồ côi, Lh cảnh sát hy sinh (5/20) (Helena Phạm)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (5/5) (Ng-V- Khanh & Thoa)
+ Lh Giuse và các Lh nội+ngoại (5/10) (Ng-V- Khanh & Thoa)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ, Phêrô Phạm Long Điều (4/20) (AC Thành & Cathy)
+ Các Lh Matta Nguyễn Thị Minh, Giuse Phạm Văn Nam, Matta Nguyễn Thị Hương lễ giỗ (5/30) (AC Phạm Mạnh)
+ Lh Phêrô, các Lh ông bà cha mẹ anh em, tiên nhân, ân nhân, nội ngoại 2 bên, và các Lh trong luyện tội; xin tạ ơn Chúa Đức Mẹ và các Thánh (4/5) (Phạm Đào Vui)
+ Lh Teresa Nguyễn T Ngân (2/10) (Cô Mai)
+ 2 Lh Phaolô, 2 Catarina, 2 Anna, Phêrô, Giuse, Giacôbê, Antôn, 2 Maria, anh em, tiên nhân nội ngoại, mồ côi; xin ơn bình an cho GĐ các con cháu khoẻ mạnh (2/2) (Phạm Kim-Hoa)
+ Lh thiên tai, Lh mồ côi, Lh những người cảnh sát hy sinh, xin cho thế giới được bình an (2/10) (Helena Phạm)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (2/30) (Tom & Mến)

Thứ Hai 28/7/2025 @ 7:00 PM

+ Lh Maria Nguyễn Thị Nữ (87/100) (Các con và các cháu)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (23/30) (GĐ Bác Nam)
+ Lh Giuse Nguyễn Anh Khoa, cầu cho các linh hồn; xin ơn bình an cho GĐ (29/30) (GĐ xin)
+ Các Lh Matta Nguyễn Thị Minh, Giuse Phạm Văn Nam, Matta Nguyễn Thị Hương lễ giỗ (12/30) (AC Phạm Mạnh)
+ Cầu nguyện cho gia đình nhân dịp lễ bốn mạng thánh Maria Madalena (5/20) (GĐ ÔB Sa Nguyễn)

Thứ Ba 29/7/2025 @ 7:00 PM

+ Lh Maria Nguyễn Thị Nữ (88/100) (Các con và các cháu)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (24/30) (GĐ Bác Nam)
+ Lh Giuse Nguyễn Anh Khoa, cầu cho các linh hồn; xin ơn bình an cho GĐ (30/30) (GĐ xin)
+ Các Lh Matta Nguyễn Thị Minh, Giuse Phạm Văn Nam, Matta Nguyễn Thị Hương lễ giỗ (13/30) (AC Phạm Mạnh)
+ Cầu nguyện cho gia đình nhân dịp lễ bốn mạng thánh Maria Madalena (6/20) (GĐ ÔB Sa Nguyễn)

Thứ Tư 30/7/2025 @ 7:00 PM

+ Lh Maria Nguyễn Thị Nữ (90/100) (Các con và các cháu)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (25/30) (GĐ Bác Nam)
+ Các Lh Matta Nguyễn Thị Minh, Giuse Phạm Văn Nam, Matta Nguyễn Thị Hương lễ giỗ (14/30) (AC Phạm Mạnh)
+ Cầu nguyện cho gia đình nhân dịp lễ bốn mạng thánh Maria Madalena (7/20) (GĐ ÔB Sa Nguyễn)

Thứ Năm 31/7/2025 @ 7:00 PM

+ Lh Maria Nguyễn Thị Nữ (90/100) (Các con và các cháu)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (26/30) (GĐ Bác Nam)

+ Các Lh Matta Nguyễn Thị Minh, Giuse Phạm Văn Nam, Matta Nguyễn Thị Hương lễ giỗ (15/30) (AC Phạm Mạnh)
+ Cầu nguyện cho gia đình nhân dịp lễ bốn mạng thánh Maria Madalena (8/20) (GD ÔB Sa Nguyễn)

Thứ Sáu 01/8/2025 @ 6:30 PM

+ Lh các đoàn viên LMTT đã qua đời; xin ơn bình an cho các đoàn viên còn sống (8/12) (Đoàn Liên Minh Thánh Tâm)

+ Lh Maria Nguyễn Thị Nữ (91/100) (Các con và các cháu)
+ Lh Phanxicô Đặng Hoàng Vỹ (27/30) (GD Bắc Nam)
+ Các Lh Matta Nguyễn Thị Minh, Giuse Phạm Văn Nam, Matta Nguyễn Thị Hương lễ giỗ (16/30) (AC Phạm Mạnh)
+ Cầu nguyện cho gia đình nhân dịp lễ bốn mạng thánh Maria Madalena (9/20) (GD ÔB Sa Nguyễn)

TỔNG KẾT HỖ TRỢ BẢO LỤT TẠI TEXAS

Ban ẩm thực và giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý vị ân nhân đã mua các phần đồ ăn, giúp đỡ hiện vật cũng như hiem kim, với tổng số tiền thu được là \$9,400. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.



NĂM THÁNH 2025

Cuối tuần này sau các Thánh Lễ sẽ có bán áo logo năm thánh. Xin quý vị mua ủng hộ.

HÌNH ẢNH CHO CÁC EM CHỊU PHÉP THÊM SỨC

Xin các Phụ Huynh có con em Thêm Sức năm nay, hãy ghé lấy hình ở cuối Nhà Thờ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00AM và 10:00AM, ngày 27/7/2025.

EIM WORKSHOP LỚP LUÂN LÝ & ĐẠO ĐỨC

Theo luật của Địa phận thì những tình nguyện viên ở giáo xứ chưa từng học qua lớp EIM cần phải điền đơn trên mạng WWW.VIRTUS.ORG và sau đó ghi danh để học lớp. Nếu có thắc mắc, xin email: kim_mai12@hotmail.com. Xin phép nhắc nhở đến lớp đúng giờ vì nếu đến trễ sẽ không được nhận vào lớp.

- Date: Saturday - August 16, 2025
- Time: 2:00pm - 5:00 pm
- Location: Building 2, Room 207

Our church will be hosting an EIM Workshop for volunteers who have never taken EIM class before. You must have an EIM account (complete and submit the EIM Application at VIRTUS.org) and pre-register to attend this workshop. Please contact email kim_mai12@hotmail.com for any questions. NOTE: Plan to arrive promptly as late arrivals will not be admitted.

GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ, THIẾU NHI 2025-2026

Để chuẩn bị chương trình Giáo lý, Việt ngữ và Thiếu Nhi cho niên khóa mới, kính mời quý phụ huynh dùng phiếu các em đã nhận trong lớp giáo lý hoặc dùng phiếu ghi danh ở cuối nhà thờ để ghi danh rồi bỏ vào rổ tiền trong các Thánh lễ. Xin quý phụ huynh ghi danh càng sớm càng tốt để thuận tiện việc sắp xếp lớp và mua sách. Lệ phí trẻ là \$20/em nếu ghi danh sau July 31.

SINH HOẠT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

Chúa Nhật, ngày 27 tháng 7

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:00PM	English Mass	Church

Thứ Hai, ngày 28 tháng 7

6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Ba, ngày 29 tháng 7

6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Tư, ngày 30 tháng 7

6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Năm, ngày 31 tháng 7

6:25PM	Lần hạt Mân Côi	Chapel
7:00PM	Thánh Lễ	Chapel

Thứ Sáu, ngày 01 tháng 8

9AM-5:15PM	Chầu Thánh Thể - Chầu Lược	Chapel
5:45PM	Lần Chuỗi LTX Chúa	Church
6:30PM	Thánh Lễ - Chầu Thánh Thể	Church

Thứ Bảy, ngày 02 tháng 8

6:30PM	Đọc Kinh	Church
7:00PM	Thánh Lễ - Chầu Thánh Thể	Church

Chúa Nhật, ngày 03 tháng 8

7:30AM	Đọc kinh	Church
8:00AM	Thánh Lễ	Church
9:30AM	Đọc kinh	Church
10:00AM	Thánh Lễ	Church
12:00PM	English Mass	Church

Tiền Thu Tuần Trước

Tiền Quyên Lần 1	\$8,672.00
Nguyệt Liễm	\$1,080.00

BÁN NHÀ: (06/7 - 06/8)

Cần bán 3 căn nhà Giá Rẻ, Vị Trí Đẹp:

840 Smoke Signal Pass, Pflugerville, giá \$435,000

121 Bright Valley Way, Austin, giá \$670,000

220 N Crossing Trail, Round Rock, giá \$365,000

Liên lạc: Lê Trọng Sinh - (512) 299-2167

Email: le.sinh@gmail.com.

BÁN MOBILE HOME: (01/6 - 02/8)

Mobile Home đẹp, sáng sủa, mới build năm 2022. 1,200 sqft, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm. Giá rẻ \$68,000. Dessau Fountain Estates 508 E Howard Ln, Austin 78753 #226. Liên lạc Ngọc (512) 870-7979 cho thuê.

AJ TAX & INSURANCE

HELEN HIẾU LÊ

11115 N. Lamar,
Austin, TX 78753

Khai thuế thương mại,
cá nhân. Giữ sổ sách kế
toán, lương bổng. Bán
vé máy bay.

Direct: (512) 382-6803;
Cell: (512) 826-3834

Sàigòn Central Post, Inc.
Hoa Phát remittance
TRUNG TÂM GỬI TIỀN VỀ
VIỆT NAM

10901 N Lamar # D 404
Austin, TX. Tel. (512) 339-1760
9393 Bolsa Ave #A
Westminster, California 92683
Toll Free 1-800-531-6363 -
www.goitien.com

Có giấy phép của Bộ Tài Chính
hầu hết các Tiểu Bang
Có hơn 100 Văn Phòng Chính &
Đại Lý
CHỌN MẶT GỬI TIỀN - CHỌN
SỰ AN TOÀN - CHỌN HOA
PHÁT

FAMILY INSURANCE

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM (Trong khu chợ Mỹ Thành)

10901 N LAMAR BLVD, STE D407, AUSTIN TX 78753

-Đại diện cho nhiều công ty giúp quý vị chọn giá tốt nhất
-Dịch vụ: Xe, Nhà, Tiệm (Nail, Nhà hàng, Tóc ...),
Sức khỏe, Nhân thọ

(512) 770-6026 hoặc (512) 551-2550

-Xin liên hệ: Phương hoặc Trang (ca đoàn Thánh Gia)

MÀN CỬA Image blinds

1401 IH-35 Suite 190 Round Rock, Tx. 78664

Điện Thoại: (512) 619-6668
& (512) 388-4600

Chuyên bán Màn Vải, Màn Gỗ, Màn sáo-Các màu mã,
màu sắc, chất liệu mới nhất. Bảo đảm giá cả, chất
lượng

TM CUSTOM PRINTING
Conceptual & Creative Solution

Chuyên in các ấn phẩm: Business cards,
signs, banners, booklets, postcards, posters, ...

Quý khách có nhu cầu, xin
vào web: tmcpublishing.com

Phone: (919) 322 - 2852
Text: (919) 607 - 6332

Xin mời vào
website để biết
thêm chi tiết.



MỸ HUỆ CARGO

ĐT: 737-346-1863 / 512-815-6921

11115 N. Lamar Blvd, Austin, TX 78753

(Kể bên T Spa & Nail Supply của anh Dũng và chị Thu)

- Chuyển hàng về VN (giá rẻ)

* Không giới hạn tất cả các mặt hàng

* Đặc biệt các loại sữa

- Bán vé máy bay trong và ngoài nước



HUNG KY ASIAN KITCHEN

VIETNAMESE & CHINESE CUISINES



Please scan the
QR code for
Menu & more.

BREAKFAST LUNCH DINNER CATERING

DINE IN-TAKE OUT- DELIVERY

ORDER \$100 OR MORE
GET FREE DELIVERY WITHIN 5 MILES



OPEN

MON - SUN
10 : 00 AM - 12 : 00 AM



512-310-1160

Order now
on your
favorite app!

Uber
Eats
DOORDASH
GRUBHUB

2000 S IH-35 Frontage Rd, Suite G4 Round Rock TX 78681

ĐÀO A/C

CHUYÊN SỬA CHỮA VÀ RÁP

Các loại máy với hiệu năng cao,
giảm tiền điện: Máy lạnh - Sưởi -
Máy giặt - Máy sấy - Tủ lạnh
Các đồ dùng trong nhà

Tel 252-0326 - Cell 680-9658

TMJ HAIR & NAILS

1033 E. Howard Lane # B
Austin, Texas 78753
51 Limmer Loop,
Round Rock, TX 78665

Tel. (512) 252-7474

Cắt Tóc Nam, Nữ & Trẻ Em
Thúy kính mời

Atx injury & rehab – CHIROPRACTIC

Bác Sĩ Cathy Phạm D.C.

Office: 512-299-1908 - Fax 512-692-2546

North: 1212 W. Parmer Lane, #i - Austin, Texas 78727

South: 2028 E. Ben White Blvd, #100 - Austin, TX 78741

Chuyên trị: * Các chứng đau nhức: đầu cổ, vai.

* Chấn thương do tai nạn xe cộ, làm việc, thể thao, trượt
té.

AUSTIN CARGO

CHUYỂN HÀNG TRỰC TIẾP TỪ AUSTIN VỀ VIỆT NAM

(512) 836-3500 hoặc (512) 736-1869

* Chuyển hàng nhanh chóng, tiện lợi với 2 chuyến/tuần, thủ tục đơn giản.

* 100% khách hàng hài lòng với dịch vụ

* Chi phí hợp lý, nhiều chương trình ưu đãi cho khách hàng thường xuyên

10901 North Lamar Blvd, Ste C310 Austin, TX 78753

(Cạnh chợ Mỹ Thành, North Austin)

Mở cửa mỗi ngày, từ 9:30am - 7:00pm



MILAN TA TRI NGO

TRI NGO, MBA

•INSURANCE •TAX •HOME LOAN •IMMIGRATION
•BẢO HIỂM •THUẾ •VAY TIỀN •DI TRƯ

(832) 403-8358
(512) 967-8678
(512) 368-4567

AUSTIN: 10901 N Lamar BLVD, Ste C303
Austin, Texas 78753
Email: tringombaLLC@gmail.com



KELLER WILLIAMS
REALTY

12515 Research Blvd, Austin, TX 78759

Giúp mua bán, thuê mượn nhà ở.

Cơ sở thương mại

Phone: 512-299-0545

Email: vinhtruong@kw.com

VINH TRUONG, Realtor® Web: vinhtruong.kw.com

AIRCO MECHANICAL

1000 South IH35 Round rock, Texas 78681

TÚ HUỖNH - (512) 848-7242

Hãng Airco Mechanical đang tuyển nhân viên để
gắn ráp máy lạnh cho Commercial Building.

Việc làm ổn định. Benefit tốt.



PHANXICO TOURS HÀNH HƯƠNG CÔNG GIÁO XUYỀN VIỆT

Hiep Cao : (682) 812 3494
E-mail: dominichiep@gmail.com

Chương trình HH Công giáo Xuyên Việt - tháng 11/2025
(23 ngày, từ 03/11 đến 25/11/2025)

Gia trọn gói :\$3,780 (Gồm vé máy bay khứ hồi từ Mỹ -VN, các bữa ăn theo chương trình, ở khách sạn 3* và trung tâm công giáo)

- Đây cũng là dịp Quý vị về thăm thân nhân và nhớ về những kỷ ức nơi quê cha đất tổ của mình.
- Tham quan và khám phá nhiều vùng đất du lịch nổi tiếng tại Việt Nam.
- Đây cũng là một cơ hội để Quý vị thăm viếng các nơi Linh thiêng và Thánh địa, để chúng ta cầu nguyện và xin ơn, và sẽ được thăm nhiều nơi Tôn giáo để có cơ hội làm việc Bác ái.
- Đoàn hành Hương có Cha linh hướng đi cùng.

Đặc biệt : Chương trình Du lịch Châu Âu (5 nước) – tháng 10/2025



PHƯƠNG TRẦN - MEDICARE

TƯ VẤN BẢO HIỂM SỨC KHOẺ CHO NGƯỜI TỪ 65 TUỔI
(Hoặc đủ điều kiện theo quy định)

- ★ DỊCH VỤ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ – 100%
- ✓ TƯ VẤN RÕ RÀNG VỀ QUYỀN LỢI MEDICARE
- ✓ GIÚP CHỌN CHƯƠNG TRÌNH PHÙ HỢP TỪNG CÔ/CHÚ
- ✓ HỖ TRỢ TẬN TÂM – NÓI TIẾNG VIỆT DỄ HIỂU

ĐT: 512-586-4845

10901 NORTH LAMAR BLVD, STE C310 AUSTIN, TX 78753 (TRONG KHU CHỢ MỸ THÀNH - AUSTIN CARGO)

CHO SHARE PHÒNG:
(20/7 - 20/8)
(512) 484-8373

Nhà rộng rãi, gần Nhà Thờ Các Thánh Từ Đạo Việt Nam.

LIÊN PHÁT & CO. PHƯƠNG HUỲNH

2121 W. Parmer Lane #118A, Austin TX 78727
Tel. (512) 977-0555

Tax Services + Nhiều năm kinh nghiệm khai thuế + Giữ sổ sách kế toán + Giúp khai thuế hợp pháp & Giảm thuế. Công ty chúng tôi chân thành cảm ơn quý thân hữu đã tin nhiệm & nhiệt tình ủng hộ trong các năm qua + Mong được tiếp tục phục vụ quý khách trong các năm tháng tới.
Chân thành cảm ơn!

HAI'S AUTO ASE Certified

842 Sagebrush Dr.
ĐT: (512) 997-9000
(512) 694-1921

Completed Auto Services
Body work free deductible
Alignment + Tires Services

CÔNG TY ĐỊA ỐC CAPITAL REALTY

GIÚP MUA BÁN - THUÊ MƯỢN:
NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Mượn tiền dễ dàng, Nhanh chóng + Tận Tâm + Uy Tín
Mọi thắc mắc về địa ốc, xin gọi
Dương Công Tráng: (512) 789-8149

UNCLE PHAN'S FRESH TOFU

(512) 491-9757
10901 N. Lamar Blvd
C311 - Austin, TX 78753

Các loại Đậu hũ, Sữa đậu nành, nước mía, bánh tiêu, Giò lụa, giò sống, Chả cá, chả chiên, chả bông, Nem chua/bì, Dưa cải chua, Bánh cuốn/bánh ướt, Bánh bột lọc Huế, Bánh Hoi, Canh Bún giò heo, Canh bún, Bún riêu, Bún Thanh, Bún Mộc, xôi chè, các món ăn Việt Nam khác. Nhận đặt tiệc chay, mặn.

THẦY MINH DẠY LÁI XE AUSTIN
(512) 207-0097

Chuyên nghiệp, bao đậu bằng lái, bằng viết.
Ghi danh bằng tóc, facial, nail.
Đưa đón bất cứ nơi đâu.
Đặt lịch Texas DPs: DL, ID renew trong ngày.

T98 Rehab & CHIROPRACTIC



Chuyên trị đau nhức do TAI NẠN XE CỘ, NGHỀ:
Nhức Đầu • Đau Cổ • Đau Lưng • Đau Vải
Đau Bả Gối • Chân Tay Ê Ám • Đau Nhức Khớp Xương



Bác Sĩ Adam Anh Trần
Chiropractor
Bác Sĩ Chinh Hinh
www.T98Rehab.com

1139 Braker Lane #101
Austin, TX 78758
Tel: 512-614-2330
Fax: 512-614-2340

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Sáu: 9am - 6pm
Thứ Bảy-Chúa Nhật: Mở cửa theo hẹn.



TU VU REALTOR

- CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA KHU VỰC AUSTIN VÀ VÙNG PHỤ CẬN
- GIÚP KHÁCH HÀNG MƯỢN TIỀN LÃI XUẤT THẤP
- SPECIAL DISCOUNT FOR NEW BUILT HOME

(408) 623 - 4890

(512) 553 - 8299

tu.vu@exp Realty.com

exp REALTY



Chuyên tâm, chuyên nghiệp, kín đáo



Tiệm Vàng * Hột Xoàn * Cẩm Thạch

KIM HOÀN

10901 N Lamar # C-305 Austin, TX 78753

Tel. (512) 450-0949

Tiệm Vàng đầu tiên của người Việt tại Austin
Thành thật + Cần thận + Uy tín là phương châm của bốn tiệm

"Kim Hoàn Uy Tín hơn Vàng - Khách Hàng trên hết"

SOLAR ENERGY

Xin Vào <https://lumio.com>

Phone/Text 720-318-3060

- * Ngăn Ngừa Điện Tăng Giá
- * Giảm Thiểu Ô Nhiễm
- * Trả Dứt Nợ Tiền Điện
- * 25 Năm Bảo Hành
- * Không Cần Đặt Cọc Down-Payment
- * Giảm Giá 30% cho Tấm Panel Năng Lượng Mặt Trời



ARTEX ROOFING

Harris HUÂN TRAN

Roofing Specialist

9225 W. Parmer Lane - Austin, Texas 78717

Tel. (512) 363-0182 - Fax (512) 339-1382

Chuyên làm mái nhà - Bảo đảm tốt
Giá phải chăng

Timothy Nguyen - REALTOR®

CÔNG TY ĐỊA ỐC

KELLER WILLIAMS®

Phone: (512) 294-5453

Email: TimothyNguyen.RE@gmail.com

Website: TimothyNguyen.KWRealty.com

1921 Lohmans Crossing Rd. #100, Austin, TX 78734

Tặng \$50 thẻ quà tặng khi giới thiệu người bán nhà với tôi.



GIÚP MUA BÁN THUÊ MƯỢN NHÀ Ở, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, MƯỢN TIỀN



Lan Vu
Financial Consultant

- Tiết kiệm thông minh lãi suất cao
- Nghi hưu với vốn ngân hàng
- Quỹ hưu trí income trọn đời
- Quỹ Đại học 4-in-1
- Bảo hiểm nhân thọ
- Giảm thuế cá nhân/doanh nghiệp

512.203.5792

RosaLanVu@gmail.com

TX Lic#: 2617938





Mortgage Loans



ProsperityBankUSA.com
or call 1.800.657.9500

Loans subject to credit approval. This ad is not a commitment to lend. Restrictions apply. Prosperity Bank NMLS ID #466414.

PHỞ PHI

Parmer & Metric
1700 W Parmer Lane
#610, Austin, TX
78717
Tel. (512) 596-2746

Thứ Hai - Thứ Bảy:
10:30am - 9:00PM

Chúa Nhật:
9:30am - 8:00pm

Kính mời

Austin Nails & Beauty supply

(Trong Khu chợ Mỹ Thành,
10901 N. Lmar # C-302)
Tel. (512) 835-7553 &
(512) 947-5978

Free delivery vùng Austin

* Rất nhiều kiểu ghế Spa
pedicure đời mới đảm bảo
rất hiện đại

* Nhận đóng Bàn Ghế: Nail,
Tóc, Nha Sĩ, Tiệm giặt.. như ý

Di chúc (Will) Quý Tín Thắc (Living trust)
LLC (Bảo vệ tài sản)
Di Trú (Green Card)
Thương Mại & Bất Động Sản
Estate Planning/Asset Protection
Immigration
Business & Real Estate
English (832) 844-2021
Vietnamese (512) 566 8999
Website: stenberg.law



Luật Sư Carl Stenberg
University of TEXAS School of Law
Global Law Queen Mary University of London
Email: contact@stenberg.law

Life Insurance • Annuities • IRAs

MARY LE PHAM

Parishioner

(512) 888-2988

mpham389@gmail.com

CATHOLIC LIFE INSURANCE

Home Office: San Antonio, Texas (210) 828-9921 www.cliu.com

VIETSTAR CONSTRUCTION

NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

4202 Northridge Rd - Austin, TX 78728

Email: Vietstar01@Yahoo.com - Phone: (512) 653-0855

@-Nhận xây Sửa Chữa Nhà Cửa, Cơ Sở Thương Mại

@-Lợp Mái Nhà, Làm Hàng Rào

@-Nhận Sửa Chữa Máy Lạnh, Điện, Nước



Auto | Home | Life | Business

Xe | Nhà | Nhân Thọ | Thương Mại | Sức Khỏe

Đại diện cho nhiều hãng bảo hiểm, nhiều sự lựa chọn cho quý vị

Bảo hiểm xe, nhà, nhân thọ, tiệm nail salon và sức khỏe

Đại diện cho Progressive, Nationwide, Travelers, Safeco, State Auto, etc

1-866-731-7572 512-553-4899 (Tiếng Việt)

dom@domvoinsurance.com

www.domvoinsurance.com



Dominic Quốc Võ

Elder Home Care

Cơ Quan giúp người
lớn tuổi, bệnh tật tại
nhà

Xin liên lạc LOAN ĐẶNG

Austin: (512) 371-6828

San Antonio: (210) 999-5971

Cell: (512) 565-5481

VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION LLC

Your Satisfy is our responsibility

Construction

Remodeling: Kitchen - Bathroom - Patio

Flooring: Tiles - Laminate - Hardwood

Air Conditioning

Installing - Maintaining - Repair

Tuan Nguyen: 512-638-3220

Ly Vo: 512-669-3076

Email: VTacac.austin@gmail.com



VT AIR CONDITIONING & CONSTRUCTION

Your Satisfy is our responsibility

JULIE NGUYEN INSURANCE OFFICE



1006 E. Yager Lane # 202B

Austin, TX 78753 (vào cửa phía sau cây xăng)

Phone: (512) 821-2200

Mon-Fri 8:00am-5:00pm, Sat 10am-2:00pm

OBAMACARE - Bảo Hiểm Sức Khỏe

Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ

Từ 1 tháng 11 đến 15 tháng 1

MEDICARE ADVANTAGE,

MEDICARE SUPPLEMENT, PART D

Ghi danh và Tham khảo MIỄN PHÍ

Từ 15 tháng 10 đến 07 tháng 12

Có chương trình trợ giúp trả part B, có quyền lợi
cho răng, mắt, bao gồm thuốc...

Văn phòng 20 năm kinh nghiệm bảo hiểm xe,
nhà, nhân thọ, thương mại, bảo hiểm sức khỏe
mọi lứa tuổi.



Saigon Quan

1921 Cedar Bend Dr, A-101
Austin, TX 78758
(512) 992-0001

Mở cửa 7 ngày/tuần. 11:00 a.m. - 9:00 p.m.

Quán mới mở. Menu quán vô cùng phong phú

với các món ăn thuần túy Việt Nam và hấp dẫn

để làm hài lòng quý khách.

Xin kính mời.



Vivian Huyen Le
REALTOR

• Chuyên MUA - BÁN - THUÊ - ĐẦU
TƯ NHÀ ĐẤT khu vực Austin và
thành phố lân cận.

• Tư vấn tận tâm, đảm bảo pháp lý &
uy tín

512-484-4593

346-226-6688

vivian.le@exprealty.com



exp

Q.T. PHẠM

Lót gỗ & gạch nền nhà * Sơn trong
và ngoài * Sửa Hệ Thống ống nước
* Lợp mái ngói * Làm hàng rào, Hồ
cá * Phòng ngủ * Đồ Xi-măng Patio
* Ốp đá Marble.

Định giá miễn phí

Liên lạc: Phạm Trọng:

(512) 785-2335 & 577-3388

TRI'S AUTO REPAIR

710 W. Grady Lane
Austin, TX 78753

(512) 986-9889

hoặc

(832) 475-4766

FULL TAX SERVICES

BRENDA HỒNG-ANH LÊ

1006 Yager Lane #111 - Austin, Texas 78753

Điện Thoại: (512) 997-7339 & Cell (512) 775-9610

Giữ sổ sách thuế vụ - Sale Tax - Lương bổng - Payroll -
Payroll Tax - Khai thuế lợi tức cá nhân - Thương Mại



Truly Ngọc Nguyễn

BÁC SĨ GIẢI PHẪU NHA KHOA

15609 Ronald Reagan Blvd., B-150
Leander, Texas 78641

Điện thoại: 512-817-3777

Email: care@grace.dental

www.grace.dental

KHAI THUẾ TAX 2024 - 2025

Tiền về nhiều hơn

- **Lấy tiền về tối đa** với Earn Income Credit và Child Tax Credit
- Hướng dẫn cách khai để vẫn có Obamacare, Medicaid cho quý vị
- Khai thuế điện tử - Lấy tiền về nhanh lẹ trong vòng 7 ngày

➤ **KHAI THUẾ XEM BẢNG NHẬP TRƯỚC, ĐIỀU CHỈNH THEO MONG MUỐN HỢP LÝ, RỒI MỚI EFILE GỬI ĐI IRS, MỚI LẤY TIỀN.**

832.403.8358
512.967.8678
512.368.4567



AUSTIN
10901 N Lamar Blvd C303
Austin, TX 78753
(khu chợ Mỹ Thành)

Email: tringombaLLC@gmail.com



MILANI TA TRẦN NGÔ



AmeriBlueHomes

Real Estate | Mortgage | Property Management

Commercial & Residential

Sponsoring New Real Estate Agents & Loan Officers



Linh Thuy Nguyen

Broker, Realtor, ALHS, GRI
MBA Business (Texas A&M)

512-535-8783

AmeriBlueHomes.com

• Cần tiền mặt gấp và có vốn chủ sở hữu từ ngôi nhà của bạn?

• Cần vay tiền để mua nhà hoặc mở doanh nghiệp?

• Cần lãi suất thấp, phí vay thấp, và tài trợ nhanh chóng?

Conventional | FHA | USDA | VA
SBA & Construction Loans

512-574-7811

ameribluehomesmortgage.com

TREC # 9013739, 704479 NMLS # 2161941, 1874247



TỔ HỢP LUẬT SƯ

DLC

DANG LAW GROUP

ATTORNEYS AND COUNSELORS AT LAW



LUẬT DÂN SỰ

PERSONAL INJURY

- Tai nạn xe cộ (Accident).
- Bất cẩn gây đến tử vong (Wrongful Death).
- Tai nạn trên tàu biển (Boating Accident)
- Chó cắn (Dog Bite)

LUẬT DI TRÚ

IMMIGRATION LAW

- Visa Đầu Tư (EB-5 Investment).
- Đoàn tụ gia đình, bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng và hôn thê, hôn phu.
- Xin thẻ xanh 10 năm, vào công dân Mỹ.

XIN GỌI CHÚNG TÔI:

LOC T. DANG
ATTORNEY AT LAW

(512) 973-8997

11442 N IH-35 - Austin, TX 78753

WWW.DANGLAWGROUP.COM

NOVA

AUTO BODY SHOP

8415 N. Lamar Austin, TX 78753

Phone: (512) 837-7723

Fax (512) 837-4555

QUANG TRUNG
PHOTO

Nhận quay phim, chụp hình
Đám Cưới, Sinh nhật, Tiệc

Xin liên lạc với Tuyền

Phone: (512) 731 - 0790

Email: trungo@yahoo.com

LUẬT SƯ VINH M. TRẦN

(512) 339-2827



25 Năm
Kinh Nghiệm

11507 N. Lamar Blvd
Austin, Texas 78753

UNIVERSITY OF TEXAS
SCHOOL OF LAW
CLASS OF 1994